

OWNERS MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION



Scott Sports SA  
Route du Crochet 17  
1762 Givisiez / Switzerland

[www.scott-sports.com](http://www.scott-sports.com)



2007  **BIKE  
OWNERS  
MANUAL**

**B**



## SOMMAIRE

> Félicitations	p. 2
> Introduction générale	p. 2
> Sécurité	p. 3
> Montage des stabilisateurs	p. 3
> Tension de la chaîne	p. 3
> Freins	p. 4
> Eclairage	p. 5
> Casque et vêtements	p. 5
> Remplacement de pièces défectueuses ou pliées	p. 6
> Service et entretien	p. 6
> Checklist	p. 7/8
> Couples de serrage SCOTT Bikes	p. 9
> Entretien du vélo	p. 10
> Pièces de rechange	p. 10
> Garantie	p. 10
> SCOTT Service Plan	p. 12

## FÉLICITATIONS!

Vous venez d'acheter un nouveau vélo SCOTT et nous vous en remercions ! Nous sommes certains que les performances et les qualités de ce vélo vont dépasser vos attentes. Le cadre et les composants ont été spécialement conçus pour que votre satisfaction soit totale. Que vous soyez débutant ou professionnel, vous allez vivre de longues heures de plaisir.

Nous vous encourageons fortement à lire attentivement ce guide pour vous familiariser avec votre nouveau vélo. Si vous avez acheté le vélo pour votre enfant, merci de vous assurer qu'il a assimilé les informations contenues dans ce guide.

**Assurez vous que votre revendeur Scott vous livre le vélo Scott complètement monté. Votre sécurité et le bon fonctionnement du vélo en dépendent. Nous garantissons ainsi votre satisfaction aussi longtemps que possible..**

Pour rouler à vélo, il est important d'en connaître les principes de base, mais il est tout aussi important de faire acte de bon sens. Faire du vélo est un sport dynamique qui requiert une forte réactivité à toutes sortes de situations. Comme tout autre sport, le vélo implique un risque de blessure. En choisissant de circuler à vélo, vous assumez l'entière responsabilité de ce risque.

### Important:

**Ne roulez avec votre vélo que dans l'environnement prévu à son effet ! Un vélo de route n'est pas un Mountain Bike et ne peut pas être utilisé comme tel ; un vélo de trekking ne peut pas être utilisé pour des manifestations, des courses de downhill ou vélo de route.**

Pour tout renseignement ou problème concernant votre nouveau vélo Scott, veuillez contacter votre distributeur agréé Scott.

**Bonne route !**

## INTRODUCTION GÉNÉRALE

### Notice légale:

Votre nouveau vélo pour enfant (modèle totalement équipé) répond à toutes les exigences des standards du code de la route et peut être utilisé sur la voie publique. Veuillez consulter le code de la route de votre pays pour savoir jusqu'à quel âge un enfant est autorisé à rouler sur le trottoir (10 ans en général) et à partir de quel âge il est autorisé à rouler sur la route (8 ans en général).

### Utilisation du vélo:

Le poids maximum est de 50 kg. Le porte-bagages (si fourni avec le vélo) est prévu pour une charge maximale de 20 kg. Nous recommandons toutefois de ne pas utiliser le porte-bagages pour transporter des charges sur les vélos d'enfant car cela diminue considérablement les performances. Les vélos pour enfants SCOTT sont très résistants. Sauter ou descendre les escaliers n'est pas considéré comme une utilisation normale.

## SÉCURITÉ

### Prévention du danger:

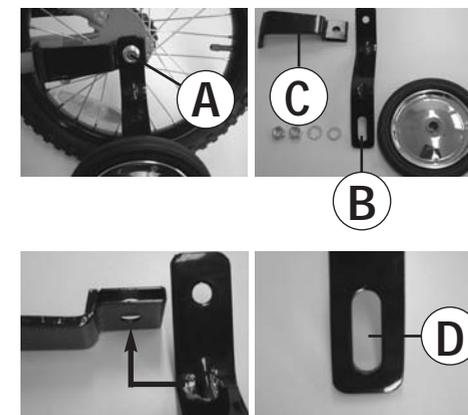
La conception, la fabrication des vélos pour enfants SCOTT, ainsi que le choix des composants sont essentiellement axés pour assurer une sécurité maximale lors d'une utilisation sur la voie publique et dans le trafic. Il est cependant recommandé d'éviter toute situation dangereuse.

- Assurez-vous que votre enfant soit habitué à rouler sur la voie publique.
- Souvenez-vous que votre enfant a besoin de temps pour s'habituer à son nouveau vélo. De plus, notez que les enfants ont le droit de rouler sur le trottoir en général jusqu'à l'âge de 10 ans.
- Afin que votre enfant réagisse de manière adéquate sur la voie publique, il est important qu'il connaisse les règles du trafic.
- Ne stressiez pas votre enfant. Il arrive que des enfants ne se sentent pas en sécurité à cause d'autres utilisateurs de la voie publique, principalement les voitures. Il est conseillé de donner quelques leçons à votre enfant avant d'utiliser la voie publique, sur un parking par exemple.

## MONTAGE DES STABILISATEURS

Montage des stabilisateurs (seulement pour les modèles 12" et 16") et réglage de la tension de la chaîne de vélo sans changement de vitesse. Pour le montage optimal des stabilisateurs (modèles 12" et 16"), nous vous prions de procéder comme suit :

- Dévissez complètement l'écrou d'axe de roue A puis enlevez-le ainsi que la rondelle
- Glissez la protection C sur la partie B, montez la rondelle et l'écrou de roue A.
- Faites le montage en suivant l'ordre des images. Montez l'axe de roulette dans le trou allongé du support B.
- Le trou allongé D permet de régler les petites roues pour trouver la bonne balance avec chaque roulette à 1 – 1.5cm du sol. Serrez bien les écrous et contre-écrous.



## TENSION DE LA CHAÎNE

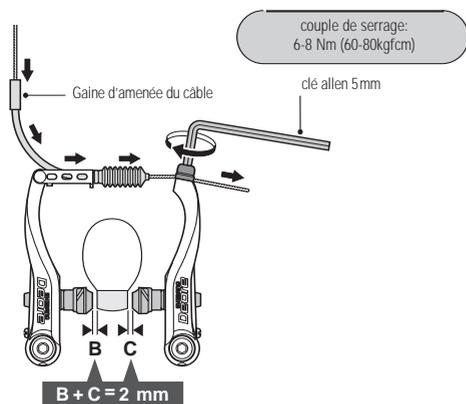
Si la chaîne est détendue, dévissez les 2 écrous de roue arrière et retirez la roue en arrière. Resserrez les écrous

## FREINS

- Votre vélo est équipé de deux freins fonctionnant indépendamment l'un de l'autre.
- Si vous pouvez actionner le levier de frein à plus de sa moitié, il faut le réajuster.
- A noter que l'efficacité des freins est réduite par temps humide et que la distance de freinage est prolongée.

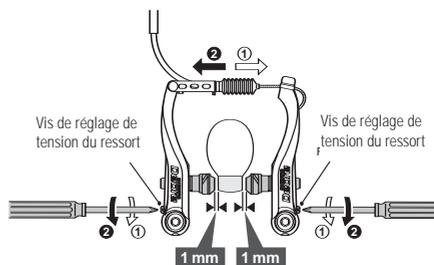
### Frein-V

1. Maintenez le patin contre la jante et serrez l'écrou
2. Faites passer le câble dans la gaine, assurez-vous que l'espace total entre les patins et la jante est de 2mm, serrez la vis de fixation du câble

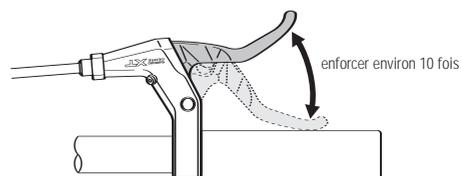


## FREINS

3. Equilibrez les freins avec les vis de réglage du ressort



4. Actionner les leviers de frein une dizaine de fois jusqu'à la poignée et contrôler tous les éléments du système de freinage.



## FREINS

### Frein à tirage latéral

Dévissez le contre écrou A et tournez la pièce de réglage B jusqu'à un écart du patin de frein et de la jante de 2mm, puis resserrez le contre écrou A.

- Si le rayon de réglage est déjà exploité, il faut desserrer l'écrou de blocage C et serrer à fonds la vis de réglage B.
- Comprimez l'étrier de frein manuellement, tendez le câble et serrez la vis C. Respectez le couple de serrage selon liste.
- Procédez au réglage fin avec la vis B. La roue avant doit pouvoir tourner librement. Bloquez avec l'écrou A.



### IMPORTANT :

Assurez-vous que les freins fonctionnent correctement !

### IMPORTANT :

Notez que l'efficacité des freins est réduite par temps humide et que la distance de freinage est prolongée.



## ECLAIRAGE

- Allumez le feu avant et arrière dès le commencement du crépuscule. Pour mettre en marche la dynamo, pressez le bouton avec le pouce, mais jamais en roulant ! Pour vérifier le fonctionnement de la lampe avant et arrière, levez la roue avant et faites-la tourner.
- Par temps humide, l'efficacité de la dynamo peut être diminuée.

## CASQUE ET VÊTEMENTS

- Votre enfant doit porter des vêtements de couleurs vives avec si possible des inserts réfléchissants.
- Un casque adéquat est la meilleure solution pour éviter les blessures à la tête. Le casque doit répondre aux normes DIN EN 1078 et doit porter le label CE. Il est également conseillé de choisir un casque de couleur vive. Le port du casque est conseillé à tous les cyclistes, enfants comme adultes.

## REPLACEMENT DE PIÈCES DÉFECTUEUSES OU PLIÉES:

- Si le vélo est endommagé lors d'un accident, remplacez immédiatement les pièces auprès d'un revendeur SCOTT. Ne jamais essayer de réparer soi-même des pièces pliées, elles peuvent être la cause d'accidents.

### Avant un tour :

Pour débuter, la selle doit être ajustée de façon à ce que l'enfant assis puisse poser les deux pieds au sol. Une fois plus expérimenté, vous pouvez monter un peu la selle.

### Attention:

Ne remontez jamais la tige de selle et la potence au delà de la marque, cela pourrait causer des dommages au cadre et entraîner une chute.

Contrôlez que votre enfant puisse facilement atteindre le guidon pour changer les vitesses, utiliser les freins et la sonnette.



### Avant chaque tour :

Le code de la route demande une vérification de toutes les fonctions qui concernent la sécurité.

Avant de partir, vérifiez chaque frein, les lampes avant et arrière ainsi que la pression des pneus.



## SERVICE ET ENTRETIEN:

En plus des consignes mentionnées ci-dessus, veuillez contrôler votre vélo en fonction de la liste suivante et, si nécessaire, contactez votre revendeur SCOTT afin qu'il fasse un service au vélo. Cela vous permettra de profiter au maximum et en toute sécurité de votre vélo.

Vérifiez avant chaque sortie :

- Chaque vis et chaque écrous, particulièrement les serrages rapides des roues. Si nécessaire, resserrez-les en respectant les serrages maximum.
- La potence et le cintre : changez-les en cas de dommage visible. Assurez-vous que les vis sont serrées de manière égale en suivant les indications du fabricant de la pièce.
- Le système de freinage
- La pression des pneus selon les recommandations du fabricant et le profil.
- Le système d'éclairage et la sonnette
- Les poignées
- Tous les éléments de la suspension arrière y compris les vis de fixation
- La fourche avant
- Le dérailleur avant et arrière et les graisser. Si nécessaire, réajustez le système et nettoyez-le.
- Le fonctionnement du jeu de direction. Refaites les réglages si nécessaire.
- Tous les câbles de freins et de vitesses, graissez-les si nécessaire. Faites attention à ce qu'aucun câble ne soit plié et vérifiez les fuites éventuelles des systèmes hydrauliques. N'huilez pas les câbles recouverts de Téflon.

Pour garder votre vélo longtemps en bon état de marche, il faut contrôler régulièrement les points suivants:

## LISTE DES ÉLÉMENTS À VÉRIFIER

Élément de construction	Description	OK
Selle/Tige de selle	La selle et la tige de selle sont fixes Il est déconseillé de laisser la tige de selle moins de 55mm dans le cadre. Les pointes de pied ou talons touchent le sol.	
Guidon/Potence	Il est déconseillé de laisser la potence moins de 65mm dans le tube de fourche. La potence ne tourne pas dans la fourche. Le guidon ne tourne pas dans la potence. Le guidon est à portée de main.	
Levier de frein	Les leviers de frein sont à portée de main. Contrôler le bon fonctionnement. Contrôler l'usure des patins de frein. Contrôler la distance entre patins de frein et jante. Les surfaces de contact de frein doivent être propres et dégraissées!	
Frein à rétropédalage	Contrôler le bon fonctionnement	
Changement de vitesse	Fonctionnement correct, réglage selon le manuel	
Chaîne	Contrôler la tension de la chaîne. Contrôler le graissage de la chaîne. Contrôler le garde chaîne (si il y en a).	
Pneus	Contrôler le profil des pneus. Contrôler la pression, selon données du fabricant sur le flanc du pneu.	
Roues	Contrôler si elles tournent librement. Contrôler la tension des rayons. Contrôler le serrage des écrous ou des serrages rapide.	
Stabilisateurs	Contrôler les vis de fixation.	
Pédales	Contrôler la propreté des pédales. Contrôler le serrage des manivelles. Contrôler que les pédales tournent librement.	
Sonnette	Contrôler son bon fonctionnement Contrôler qu'elle soit à portée de main.	
Lampe avant	Contrôler sa fixation et que son faisceau soit à une hauteur correct. Contrôler l'ampoule. Contrôler la propreté du verre et du réflecteur.	

## LISTE DES ÉLÉMENTS À VÉRIFIER

Élément de construction	Description	OK
Dynamo	Contrôler l'alignement entre le pneu et la roulette de dynamo Contrôler que la mise en marche soit facile. Contrôler que les câbles électriques soient bien attachés. Contrôler que les lumières fonctionnent.	
Lampe arrière	Contrôler la propreté et si il n'y a pas de dégâts. Contrôler l'ampoule. Contrôler la propreté du verre et du réflecteur.	
Catadioptré (pédales, roues, lampe arrière)	Contrôler la propreté et l'état des catadioptrés.	
Contrôle générale	Contrôler que tous les éléments soient serrés, qu'il n'y ait pas de dégâts (garde-boue, porte-bagages etc.).	
Visserie	Contrôler chaque vis selon les couples de serrage indiqués dans le tableau ci-dessous.	

Si vous avez des doutes en faisant des travaux de montage ou de contrôle et/ou si vous n'êtes pas sûr de pouvoir les effectuer correctement, n'hésitez pas à contacter votre revendeur SCOTT afin d'éviter des dommages, des chutes ou même des blessures !

## COUPLES DE SERRAGE SCOTT BIKES

Dérailleur arrière	Vis de fixation		7.8-9.8 Nm
	Fixation de câble		3.9-5.9 Nm
	Axe de roulettes		2.9-3.9 Nm
Dérailleur avant	Bride de fixation		4.9-6.8 Nm
	Fixation de câble		4.9-6.8 Nm
Levier - Rapidfire	Serrage de bride		4.9-6.8 Nm
Levier de freins / vitesse	Serrage de bride		4.9-6.8 Nm
Levier de freins	Serrage de bride		4.9-6.8 Nm
Body	Body		35-49 Nm
	Fixation de cassette		30-49 Nm
Manivelles	Type carré		35-45 Nm
	Octalink		35-50 Nm
	Vis de plateau		7.8-10.7 Nm
Axe-pédalier			50-70 Nm
Pédale			40 Nm
Potence	Vis de fixation	M5	5.6-7.8 Nm
		M6	9.8-13.7 Nm
Tige de selle Serrage de selle	M4		2.8-3.9 Nm
	M5		5.6-7.8 Nm
	M6		9.8-13.7 Nm
Frein-V	Fixation de cadre		5-6.8 Nm
	Fixation de câble		5.8-7.8 Nm
	Fixation d'étrier de freins		5-6.8 Nm
Pince de frein	Magura		6 Nm
	Shimano		6-8 Nm
	Formula		9 Nm
	Hayes		12 Nm
Visserie freins à disque	Magura		4 Nm
	Shimano		2-4 Nm
	Formula		6.2 Nm
	Hayes		5 Nm
Oeillet de bras - occient	Strike, G-Zero, Octane - 2000		5 Nm
	High Octane		
	Intoxica		5.5 Nm
	Octane - 99		5.5 Nm
	Tacoma		5.5 Nm
Fixation d'amortisseur	Strike, G-Zero, Octane - 2000		8 Nm
	High Octane		
	Intoxica		8 Nm
	Octane - 99		8 Nm
	Tacoma		8 Nm
Drop Out	Tout les modeles		7.8-10.7 Nm

## ENTRETIEN DU VÉLO

Afin que votre vélo garde toute sa valeur et pour éviter la corrosion, nous vous recommandons un entretien très régulier :

- Nettoyez le vélo avec une brosse douce, de l'eau et des chiffons. N'utilisez pas de nettoyeur à haute pression qui risquerait d'endommager les roulements, la peinture et les décalcomanies.
- N'utilisez aucun détergent agressif.
- Réparez les peintures au plus vite.
- Graissez ou huilez toutes les parties métalliques surtout l'hiver.

## PIÈCES DE RECHANGE

Achetez les pièces de rechange ou d'usure seulement chez un revendeur SCOTT agréé, il vous conseillera correctement et pourra vous aider à choisir les pièces qui conviennent pour votre vélo.

## GARANTIE

Les vélos SCOTT sont produits selon des procédés de fabrication issus des dernières innovations technologiques. Ils sont équipés des meilleurs composants représentés sur le marché.

C'est pourquoi SCOTT s'engage, pour l'achat d'un vélo neuf entièrement monté, en offrant une garantie de 5 ans (seulement lors de l'observation des intervalles d'entretien, voir ci-dessous) pièces et main d'œuvre sur les cadres et bras oscillant inclus. SCOTT offre également une garantie de 2 ans sur le cadre, et sur les fourches (à condition qu'elles aient été fournies par SCOTT. Le cas échéant, la garantie du fabricant s'applique).

La garantie citée de 5 ans sur les cadres n'est accordée toutefois que si un entretien a eu lieu 1 x par an et a été effectué par un marchand SCOTT agréé conformément au guide d'entretien ci-joint dans ce manuel. Le marchand SCOTT agréé doit confirmer l'entretien effectué par timbre et signature. Si un tel entretien ne devait pas avoir lieu, la période de garantie de 5 ans sur les cadres se raccourcit à 3 ans. Les frais d'inspection et d'entretien sont à la charge du propriétaire du vélo SCOTT.

Pour le modèle High Octane, la garantie est de 2 ans.

La garantie prend effet à compter de la date d'achat.

Dans tous les cas, cette garantie est exclusivement valable pour l'acheteur initial du vélo, c'est-à-dire celui qui utilise le vélo à l'état de neuf, pour la première fois et dans le cadre de l'usage prévu à son effet. Elle reste applicable uniquement pour l'achat d'un vélo chez un revendeur SCOTT agréé, à l'exclusion des achats effectués par le biais de ventes aux enchères sur Internet.

Dans le cas d'une demande de prise en charge par la garantie, SCOTT a la possibilité de réparer ou de remplacer la pièce défectueuse. Les pièces non défectueuses ne seront que remplacées à la charge du détenteur de la garantie.

Les pièces d'usure dans le cadre d'une utilisation normale du vélo ne sont pas prises en compte au titre de la garantie. Une liste détaillée de ces pièces et la description des caractéristiques d'usure sont définies dans à la fin du manuel d'utilisation.

À la dernière page, un certificat de cession du vélo, dont le revendeur conservera une copie après acceptation et signature de votre part, est à compléter.

L'application de la garantie est subordonnée à la présentation de ce document à chaque intervention, ainsi qu'à la présentation du vélo ou de la pièce faisant l'objet de la garantie. Ce certificat fait acte de preuve d'achat sans lequel aucune réclamation n'est possible.

En principe, la garantie est accordée mondialement. Pour les demandes de garantie, adressez vous directement, avec votre certificat de cession à votre revendeur, qui fera ensuite le nécessaire. En cas d'impossibilité, veuillez contacter l'importateur SCOTT national.

La garantie ne s'applique qu'à condition que le vélo vendu n'ait subi aucune modification au niveau de la construction d'origine ou de l'équipement et qu'il n'ait pas fait l'objet d'une utilisation non conventionnelle.

Par cette garantie SCOTT accorde une garantie de producteur. Revendications supplémentaires conformément à la législation nationale sont sous réserve.

 <b>Bike Warranty Periods</b>					
	Year 1	Year 2	Year 3	Year 4	Year 5
All SCOTT Bikes (excl. High Octane)					
High Octane					
Genius TC/Equalizer TC Shock					
Regular Warranty Period					
Option for prolongation according to maintenance intervals shown in manuals attached to bikes					

## SCOTT SERVICE PLAN

Modèle \_\_\_\_\_

Année \_\_\_\_\_

Taille \_\_\_\_\_

Numéro de cadre \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

### Révisions annuelles à faire faire

- > Vérification des points de fixation de amortiseur et lubrification des bagues.
- > Vérification du point de rotation du bras oscillant, des axes et des supports.
- > Vérification de l'amortiseur arrière suivant le guide amortiseur ci-joint.
- > Vérification des moyeux, du boîtier pédalier et du jeu de direction
- > Vérification de toutes les vis du vélo.
- > Vérification du guidon, de la potence, de la tige de selle et du châssis de la selle.
- > Vérification de l'état d'usure des gommages de frein et des jantes.
- > Vérification des freins à disque selon le guide ci-joint
- > Vérification de la fourche suspendue selon le guide ci-joint.
- > Vérification du dérailleur et des manettes de vitesses, ainsi que de tous les câbles.

Révisé le:

Signature du Revendeur:

## SCOTT SERVICE PLAN

Modèle \_\_\_\_\_

Année \_\_\_\_\_

Taille \_\_\_\_\_

Numéro de cadre \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

### Révisions annuelles à faire faire

- > Vérification des points de fixation de amortiseur et lubrification des bagues.
- > Vérification du point de rotation du bras oscillant, des axes et des supports.
- > Vérification de l'amortiseur arrière suivant le guide amortiseur ci-joint.
- > Vérification des moyeux, du boîtier pédalier et du jeu de direction
- > Vérification de toutes les vis du vélo.
- > Vérification du guidon, de la potence, de la tige de selle et du châssis de la selle.
- > Vérification de l'état d'usure des gommages de frein et des jantes.
- > Vérification des freins à disque selon le guide ci-joint
- > Vérification de la fourche suspendue selon le guide ci-joint.
- > Vérification du dérailleur et des manettes de vitesses, ainsi que de tous les câbles.

Révisé le:

Signature du Revendeur:

## SCOTT SERVICE PLAN

Modèle \_\_\_\_\_

Année \_\_\_\_\_

Taille \_\_\_\_\_

Numéro de cadre \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

### Révisions annuelles à faire faire

- > Vérification des points de fixation de amortiseur et lubrification des bagues.
- > Vérification du point de rotation du bras oscillant, des axes et des supports.
- > Vérification de l'amortiseur arrière suivant le guide amortiseur ci-joint.
- > Vérification des moyeux, du boîtier pédalier et du jeu de direction
- > Vérification de toutes les vis du vélo.
- > Vérification du guidon, de la potence, de la tige de selle et du châssis de la selle.
- > Vérification de l'état d'usure des gommages de frein et des jantes.
- > Vérification des freins à disque selon le guide ci-joint
- > Vérification de la fourche suspendue selon le guide ci-joint.
- > Vérification du dérailleur et des manettes de vitesses, ainsi que de tous les câbles.

Révisé le:

Signature du Revendeur:

## SCOTT SERVICE PLAN

Modèle \_\_\_\_\_

Année \_\_\_\_\_

Taille \_\_\_\_\_

Numéro de cadre \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

### Révisions annuelles à faire faire

- > Vérification des points de fixation de amortiseur et lubrification des bagues.
- > Vérification du point de rotation du bras oscillant, des axes et des supports.
- > Vérification de l'amortiseur arrière suivant le guide amortiseur ci-joint.
- > Vérification des moyeux, du boîtier pédalier et du jeu de direction
- > Vérification de toutes les vis du vélo.
- > Vérification du guidon, de la potence, de la tige de selle et du châssis de la selle.
- > Vérification de l'état d'usure des gommages de frein et des jantes.
- > Vérification des freins à disque selon le guide ci-joint
- > Vérification de la fourche suspendue selon le guide ci-joint.
- > Vérification du dérailleur et des manettes de vitesses, ainsi que de tous les câbles.

Révisé le:

Signature du Revendeur:

## SCOTT SERVICE PLAN

Modèle \_\_\_\_\_

Année \_\_\_\_\_

Taille \_\_\_\_\_

Numéro de cadre \_\_\_\_\_

Date d'achat \_\_\_\_\_

### Révisions annuelles à faire faire

- > Vérification des points de fixation de amortiseur et lubrification des bagues.
- > Vérification du point de rotation du bras oscillant, des axes et des supports.
- > Vérification de l'amortiseur arrière suivant le guide amortiseur ci-joint.
- > Vérification des moyeux, du boîtier pédalier et du jeu de direction
- > Vérification de toutes les vis du vélo.
- > Vérification du guidon, de la potence, de la tige de selle et du châssis de la selle.
- > Vérification de l'état d'usure des gommes de frein et des jantes.
- > Vérification des freins à disque selon le guide ci-joint
- > Vérification de la fourche suspendue selon le guide ci-joint.
- > Vérification du dérailleur et des manettes de vitesses, ainsi que de tous les câbles.

Révisé le:

Signature du Revendeur:

**PROTOCOL FOR HANDING OVER  
ÜBERGABEPROTOKOLL FÜR DEN ZWEIRADHANDEL  
CERTIFICAT DE CESSION**

**SCOTT Dealer, Händler, Revendeur**

Name .....  
Address .....  
Phone, Fax, E-Mail .....

**Customer, Kunde, Acheteur**

Name .....  
Address .....  
Phone, Fax, E-Mail .....  
  
Product .....  
Model .....  
Serial # .....  
Date of Delivery .....

**Confirmation, Bestätigung, Déclaration**

- The product named above was checked detailed by myself.  
Das oben genannte Produkt wurde von mir eingehend geprüft :  
Le produit ci-dessus a été contrôlé par moi :
  
- The delivery took place completely and without any visible defects.  
Die Auslieferung erfolgte vollständig und ohne ersichtliche Schäden.  
Aucun défaut n'est visible.  
  
Notes .....  
Bemerkungen .....  
Notes : .....
  
- The owner's manual was handed over and I got a detailed oral information about its content.  
Gebrauchsanweisung mit Pflege- und Wartungshinweisen habe ich erhalten, ich wurde auch mündlich eingewiesen.  
Le manuel d'utilisation m'a été remis ainsi qu'une information orale sur son contenu.
  
- I'm aware that the duty for the implied warranty of the retailer is limited to faulty products. There is no warranty for damages of wear and tear which are caused by using the product, especially when they must be seen as normal wear and tear.  
Mir ist bekannt, dass eine Gewährleistungspflicht des Verkäufers nur für Produktmängel besteht. Für Verschleisschäden, die sich aus der Nutzung des Produktes ergeben, besteht keine Gewährleistung, insbesondere wenn diese als "gebrauchsüblich" anzusehen sind (typische Verschleisschäden bei Fahrrädern siehe Benutzerhandbuch)  
Je reconnais que la responsabilité du revendeur est limitée aux produits défectueux. Il n'y a pas de garantie pour les pieces d'usure, usure liée à une utilisation normale du produit.

.....  
Place / Date  
Customer's Signature